EN

INSTRUCTIONS FOR USE

elastoBAND BASIC Knitted supporting bandage, non-sterile REF: OD**WWLLL**

WW - indicates the width of the bandage, **LLL** - indicates the length of the bandage

Intended use
A device intended for immobilisation, fixation, support of all primary non-adhesive dressings.

Maximum duration of use
Duration of use should not exceed 3 days.

Preparation of the device for use
Choose the appropriate width of bandage taking into account the place of application and the size of the dressing to be supported by the bandage.

Application instructions
1. Open the package and remove the bandage.
2. Check that the device is not damaged or soiled.
3. Apply a sterile dressing to the prepared and disinfected wound and then wrap the part of the body with the dressing with a knitted bandage.
4. The rolled up knitted band should be held in the dominant hand, with the beginning at the bottom of the band.
5. Apply the knitted bandage from above to the area to be bandaged in a circular motion over/under the area to be bandaged.
6. After inserting the first 2-3 wraps, check that the knitted bandage will not move and that it is not applied too tightly.
7. If in any case the knitted bandage is applied incorrectly, it should be reapplied with the correct tension on the bandage.
8. The rounds should be applied carefully covering 2/3 of the width of the previous layer.
9. If the bandage is dirty/loose at the application site, replace it with a new one.

Device notes and warnings
Single-use device.
Non-sterile, do not use directly on wounds or for dressing wounds.
Do not use the device if it is damaged or contaminated.
Do not use the device after the expiry date stated on the packaging.

Special storage or handling conditions
The shelf life of the device is 3 years from the date of manufacture.
Store according to the conditions on the device packaging: keep away from sunlight protect from humidity.

Disposal
Used devices may pose a potential biohazard. Devices should be disposed of in accordance with local medical waste regulations.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State.

PL

INSTRUKCJA UŻYWANIA

elastoBAND BASIC Opaska podtrzymująca dziana, niejałowa REF: OD**WWLLL**

WW - oznacza szerokość opaski, **LLL** - oznacza długość opaski

Przewidziane zastosowanie
Wyrób przeznaczony do unieruchomienia, przymocowania, podtrzymywania wszelkich opatrunków pierwotnych, nieprzylepnych.

Maksymalny czas użycia
Czas użycia wyrobu nie powinien przekroczyć 3 dni.

Przygotowanie wyrobu do użycia
Należy dobrać odpowiednią szerokość opaski uwzględniając miejsce aplikacji oraz wielkość opatrunku, który ma być podtrzymany opaską.

Instrukcja zastosowania
1. Otworzyć opakowanie i wyjąć opaskę.
2. Sprawdzić czy wyrób nie jest uszkodzony lub zabrudzony.
3. Przyłożyć do przygotowanej i odkażonej rany opatrunek jałowy, a następnie owinąć część ciała z opatrunkiem opaską dzianą.
4. Zwiniętą opaskę dzianą należy trzymać w dominującej ręce, a jej początek powinien znajdować się u dołu.
5. Należy nałożyć opaskę dzianą od góry na bandażowaną powierzchnię obwojem kolistym nad/pod miejscem, które ma być bandażowane.
6. Po założeniu 2-3 pierwszych obwojów należy sprawdzić czy opaska dziana nie będzie się przesuwać oraz czy nie jest nałożona za ciasno.
7. Jeśli w którymś przypadku opaska dziana jest założona nieprawidłowo należy nałożyć powtórnie z uwzględnieniem prawidłowego napięcia opaski.
8. Obwoje należy nakładać starannie pokrywając 2/3 szerokości poprzedniej warstwy.
9. W przypadku zabrudzenia/obluzowania się opaski w miejscu aplikacji należy ją wymienić na nową.

Uwagi i ostrzeżenia dotyczące wyrobu
Wyrób jednorazowego użycia.
Wyrób niejałowy, nie stosować bezpośrednio na rany oraz do opatrywania ran.
Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony lub zanieczyszczony.
Nie używać wyrobu po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu.

Specjalne warunki przechowywania lub obsługi
Okres ważności wyrobu wynosi 3 lata od daty produkcji.
Przechowywać zgodnie z warunkami podanymi na opakowaniu wyrobu: trzymać z dala od światła słonecznego, chronić przed wilgocią.

Utylizacja
Zużyte wyroby mogą stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów medycznych.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

elastoBAND BASIC Mullbinde, unsteril REF: OD**WWLLL**

WW - gibt die Breite des Verbandes an, **LLL** - gibt die Länge des Verbandes an

Verwendungszweck
Eine Vorrichtung, die zur Immobilisierung, Fixierung und Unterstützung aller primären nicht klebenden Verbände bestimmt ist.

Maximale Dauer der Nutzung
Die Dauer der Anwendung sollte 3 Tage nicht überschreiten.

Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch
Wählen Sie die geeignete Breite der Binde unter Berücksichtigung der Stelle, an der sie angelegt wird, und der Größe des Verbandes, der durch die Binde gestützt werden soll.

Hinweise zur Bewerbung
1. Öffnen Sie die Verpackung und entfernen Sie die Binde.
2. Überprüfen Sie, dass das Gerät nicht beschädigt oder verschmutzt ist.
3. Auf die vorbereitete und desinfizierte Wunde wird ein steriler Verband aufgelegt und anschließend der Körperteil mit dem Verband mit einem Strickverband umwickelt.
4. Das aufgerollte Strickband sollte in der dominanten Hand gehalten werden, wobei sich der Anfang des Bandes am unteren Ende der Hand befindet.
5. Die gestrickte Binde von oben in kreisenden Bewegungen über/unter der zu verbindenden Stelle anlegen.
6. Prüfen Sie nach dem Einlegen der ersten 2-3 Wicklungen, dass sich das gestrickte Band nicht verschiebt und nicht zu straff anliegt.
7. Wenn das gestrickte Band in irgendeinem Fall falsch angebracht wurde, sollte es mit der richtigen Spannung auf dem Band neu angebracht werden.
8. Die Runden sollten sorgfältig aufgetragen werden und 2/3 der Breite der vorherigen Schicht abdecken.
9. Wenn das Band an der Anwendungsstelle verschmutzt/locker ist, ersetzen Sie es durch ein neues.

Gerätehinweise und Warnungen
Einweggerät.
Unsteril, nicht direkt auf Wunden oder zum Verbinden von Wunden verwenden.
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder verschmutzt ist.
Verwenden Sie das Gerät nicht nach dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum.

Besondere Bedingungen für Lagerung und Handhabung
Die Haltbarkeitsdauer des Produkts beträgt 3 Jahre ab dem Herstellungsdatum.
Gemäß den Bedingungen auf der Verpackung des Geräts lagern: vor Sonnenlicht schützen, vor Feuchtigkeit schützen.

Entsorgung
Gebrauchte Geräte können eine potenzielle biologische Gefahr darstellen. Sie sollten in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften für medizinische Abfälle entsorgt werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden sind.

ES

INSTRUCCIONES DE USO

elastoBAND BASIC Venda de malla para sujeción, no estéril REF: OD**WWLLL**

WW - indica la anchura de la venda, **LLL** - indica la longitud de la venda

Uso previsto
Un dispositivo destinado a la inmovilización, la fijación y el soporte de todos los apósitos primarios no adhesivos.

Duración máxima de uso
La duración del uso no debe ser superior a 3 días.

Preparación del dispositivo para su uso
Elegir la anchura adecuada de la venda teniendo en cuenta el lugar de aplicación y el tamaño del apósito que debe soportar la venda.

Instrucciones para la solicitud
1.Abra el paquete y retire la venda.
2. Compruebe que el dispositivo no está dañado o sucio.
3. Aplicar un apósito estéril sobre la herida preparada y desinfectada y, a continuación, envolver la parte del cuerpo con el apósito con un vendaje de punto.
4. La banda de punto enrollada debe sostenerse en la mano dominante, con el comienzo de la banda en la parte inferior de la.
5. Aplicar la venda de punto desde arriba a la zona a vendar con un movimiento circular por encima/debajo de la zona a vendar.
6. Después de insertar las primeras 2-3 vueltas, compruebe que la banda de punto no se mueve y que no está demasiado apretada.
7. Si en algún caso la banda de punto se aplica incorrectamente, debe volver a aplicarse con la tensión correcta en la banda.
8. Las rondas deben aplicarse con cuidado cubriendo 2/3 de la anchura de la capa anterior.
9. Si la banda está sucia/aflojada en el lugar de aplicación, sustitúyala por una nueva.

Notas y advertencias sobre el dispositivo
Dispositivo de un solo uso.
No estéril, no utilizar directamente sobre las heridas ni para vendarlas.
No utilice el dispositivo si está dañado o contaminado.
No utilice el dispositivo después de la uso hasta la fecha indicada en el envase.

Condiciones especiales de almacenamiento o manipulación
La vida útil del dispositivo es de 3 años a partir de la fecha de fabricación.
Almacenar según las condiciones que figuran en el embalaje del dispositivo: mantenerlo alejado de la luz solar protegerlo de la humedad.

Eliminación
Los dispositivos usados pueden suponer un riesgo biológico potencial. Deben eliminarse de acuerdo con la normativa local sobre residuos médicos.

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

elastoBAND BASIC Ligadura de malha para suporte, não-estéril REF: OD**WWLLL**

WW - indica a largura da ligadura, **LLL** - indica o comprimento da ligadura

Utilização pretendida
Um dispositivo destinado à imobilização, fixação, suporte de todos os pensos primários não adesivos.

Duração máxima de utilização
A duração de utilização não deve exceder 3 dias.

Preparação do dispositivo para utilização
Escolher a largura adequada da ligadura tendo em conta o local de aplicação e o tamanho do penso a ser suportado pela ligadura.

Instruções de aplicação
1. Abrir a embalagem e retirar o penso.
2. Verificar se o dispositivo não está danificado ou sujo.
3. Aplicar um penso esterilizado na ferida preparada e desinfectada e depois embrulhar a parte do corpo com o penso com uma ligadura de malha.
4. A banda de malha enrolada deve ser segurada na mão dominante, com o início da banda na parte inferior do.
5. Aplicar a ligadura de malha de cima para baixo na área a ser enfaixada num movimento circular sobre/sobre a área a ser enfaixada.
6. Depois de inserir os primeiros 2-3 envoltórios, verificar se a banda de malha não se mexe e se não é aplicada com demasiada força.
7. Em qualquer caso, a banda de malha é aplicada incorrectamente, deve ser reaplicada com a tensão correcta na banda.
8. As rondas devem ser cuidadosamente aplicadas cobrindo 2/3 da largura da camada anterior.
9. Se a banda estiver suja/ solta no local de aplicação, substitui-la por uma nova.

Notas e avisos do dispositivo
Dispositivo de utilização única.
Não estéril, não utilizar directamente em feridas ou para o curativo de feridas.
Não utilizar o dispositivo se este estiver danificado ou contaminado.
Não utilizar o dispositivo após a data de validade indicada na embalagem.

Condições especiais de armazenamento ou manuseamento
Prazo de validade do dispositivo é de 3 anos a partir da data de fabrico.
Armazenar de acordo com as condições da embalagem do dispositivo: proteger da luz solar proteger da humidade.

Eliminação
Os dispositivos usados podem representar um potencial risco biológico. Devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais relativos a resíduos hospitalares.

Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

elastoBAND BASIC Obinadlo pletené, nesterilní REF: OD**WWLLL**

WW - šířku obvazu, **LLL** - délka kravaty

Zamýšlené použití
Prostředek určený k imobilizaci, fixaci a podpoře všech primárních nelepivých obvazů.

Maximální doba používání
Doba používání by neměla přesáhnout 3 dny.

Příprava zařízení k použití
Zvolte vhodnou šířku obvazu s ohledem na místo použití a velikost obvazu, který má být obvazem podepřen.

Pokyny pro podání žádosti
1. Otevřete balení a odstraňte obvaz.
2. Zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno nebo znečištěno.
3. Na připravenou a vydezinfikovanou ránu přiložte sterilní obvaz a poté část těla s obvazem ovažte pleteným obvazem.
4. Srolovaný pletený pásek by měl být držen v dominantní ruce, přičemž začátek pásku by měl být v dolní části ruky.
5. Přiložte pletený obvaz shora na obvazovanou oblast krouživým pohybem nad/pod obvazovanou oblast.
6. Po vložení prvních 2-3 omotávek zkontrolujte, zda se pletená páska nepohybuje a zda není přiložena příliš pevně.
7. Pokud je pletená páska v každém případě nesprávně nasazena, měla by být znovu nasazena se správným napnutím pásky.
8. Kruhové vrstvy by se měly nanášet opatrně a pokrývat 2/3 šířky předchozí vrstvy.
9. Pokud je pásek v místě aplikace znečištěný/volný, vyměňte jej za nový.

Poznámky a upozornění k zařízení
Zařízení na jedno použití.
Nesterilní, nepoužívejte přímo na rány nebo k převazování ran.
Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený nebo znečištěný.
Nepoužívejte přístroj po uplynutí doby použitelnosti uvedené na obalu.

Zvláštní podmínky skladování nebo manipulace
Doba použitelnosti prostředku je 3 roky od data výroby.
Skladujte v souladu s podmínkami uvedenými na obalu přístroje: chraňte před slunečním zářením, chraňte před vlhkostí.

Likvidace
Použité přístroje mohou představovat potenciální biologické nebezpečí. Měly by být zlikvidovány v souladu s místními předpisy pro zdravotnický odpad.

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

elastoBAND BASIC Obväz podporný pletený, nesterilný REF: OD**WWLLL**

WW - označuje šírku obväzu, **LLL** - označuje dĺžku obväzu

Zamýšľané použitie
Pomôcka určená na imobilizáciu, fixáciu, podporu všetkých primárnych neadhezívnych obväzov.

Maximálna doba používania
Doba používania by nemala presiahnuť 3 dni.

Príprava zariadenia na použitie
Vybrať vhodnú šírku obväzu s ohľadom na miesto použitia a veľkosť obväzu, ktorý má byť obväzom podopretý.

Pokyny na podanie žiadosti
1. Otvorte balenie a odstráňte obväz.
2. Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené alebo znečistené.
3. Na pripravenú a vydezinfikovanú ranu priložte sterilný obväz a potom časť tela s obväzom previažte pleteným obväzom.
4. Zrolovaný pletený pás by sa mal držať v dominantnej ruke, pričom začiatok pásu by mal byť v spodnej časti ruky.
5. Priložte pletený obväz zhora na obväzovanú oblasť krúživým pohybom nad/pod obväzovanú oblasť.
6. Po vložení prvých 2-3 ovinutí skontrolujte, či sa pletený pás nepohybuje a či nie je príliš pevne pripevnený.
7. Ak je pletená páska v každom prípade nesprávne použitá, mala by byť znovu použitá so správnym napnutím pásky.
8. Vrstvy by sa mali nanášať opatrne a pokrývať 2/3 šírky predchádzajúcej vrstvy.
9. Ak je pásik na mieste aplikácie znečistený/uvoľnený, vymeňte ho za nový.

Poznámky a upozornenia k zariadeniu
Zariadenie na jedno použitie.
Nesterilné, nepoužívajte priamo na rany alebo na obväzovanie rán.
Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené alebo znečistené.
Nepoužívajte pomôcku po dátume exspirácie uvedenom na obale.

Špeciálne podmienky skladovania alebo manipulácie
Doba použiteľnosti pomôcky je 3 roky od dátumu výroby.
Skladujte v súlade s podmienkami uvedenými na obale zariadenia: chráňte pred slnečným žiarením chráňte pred vlhkosťou.

Likvidácia
Použité pomôcky môžu predstavovať potenciálne biologické nebezpečenstvo. Prístroje by sa mali likvidovať v súlade s miestnymi predpismi o zdravotníckom odpade.

V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal túto udalosť ohlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v členskom štáte.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

elastoBAND BASIC Бандаж фиксирующий плетёный, нестерильный REF: OD**WWLLL**

WW - указывает ширину повязки, **LLL** - указывает на длину повязки

Предполагаемое использование
Устройство, предназначенное для иммобилизации, фиксации, поддержки всех первичных неадгезивных повязок.

Максимальная продолжительность использования
Продолжительность использования не должна превышать 3 дней.

Подготовка устройства к использованию
Выбрать подходящую ширину повязки с учетом места наложения и размера повязки, которая будет поддерживаться повязкой.

Инструкции по применению
1. Откройте упаковку и снимите повязку.
2. Убедитесь, что устройство не повреждено и не загрязнено.
3. Наложите стерильную повязку на подготовленную и продезинфицированную рану, а затем оберните часть тела с повязкой трикотажным бинтом.
4. Свернутую трикотажную ленту следует держать в доминирующей руке так, чтобы начало ленты находилось внизу.
5. Наложите трикотажную повязку сверху на перевязываемую область круговыми движениями над/под перевязываемой областью.
6. После вставки первых 2-3 витков проверьте, что трикотажная лента не смещается и не наложена слишком плотно.
7. Если в каком-либо случае трикотажная лента наложена неправильно, ее следует наложить заново с правильным натяжением ленты.
8. Круги следует наносить аккуратно, покрывая 2/3 ширины предыдущего слоя.
9. Если лента загрязнена/слабая в месте применения, замените ее на новую.

Примечания и предупреждения по устройству
Устройство однократного применения.
Нестерильный, не используйте непосредственно на ранах или для перевязки ран.
Не используйте устройство, если оно повреждено или загрязнено.
Не используйте устройство после истечения срока годности, указанного на упаковке.

Особые условия хранения или обращения
Срок годности устройства составляет 3 года с даты изготовления.
Хранить в соответствии с условиями, указанными на упаковке устройства: беречь от солнечного света защищать от влаги.

Утилизация
Использованные устройства могут представлять потенциальную биологическую опасность. Они должны быть утилизированы в соответствии с местными правилами утилизации медицинских отходов.

О любом серьезном инциденте, произошедшем с устройством, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

elastoBAND BASIC Laikomasis tvarstis, trikotažinis, nesterilus REF: OD**WWLLL**

WW - nurodo tvarsčio plotį, **LLL** - nurodo kaklaraiščio plotį

Numatomas naudojimas
Prietaisas, skirtas visų pirminių nelipnių tvarsčių imobilizacijai, fiksacijai, palaikymui.

Didžiausia naudojimo trukmė
Naudojimo trukmė neturėtų viršyti 3 dienų.

Prietaiso paruošimas naudoti
Parinkti tinkamo pločio tvarstį, atsižvelgiant į jo uždėjimo vietą ir tvarsčio, kurį tvarstis turi sutvirtinti, dydį.

Paraiškų teikimo instrukcijos
1. Atidarykite pakuotę ir nuimkite tvarstį.
2. Patikrinkite, ar prietaisas nėra pažeistas arba suteptas.
3. Ant paruoštos ir dezinfekuotos žaizdos uždėkite sterilų tvarstį ir apvyniokite kūno dalį su tvarsčiu megztu tvarsčiu.
4. Susuktą megztą juostą reikia laikyti dominuojančioje rankoje, o juostos pradžia turi būti apačioje.
5. Trikotažinį tvarstį iš viršaus sukamaisiais judesiais uždėkite ant tvarstomos vietos virš ir po tvarstoma vieta.
6. Įdėję pirmuosius 2-3 apvyniojimus patikrinkite, ar megzta juosta nejuda ir ar ji nėra uždėta per stipriai.
7. Jei bet kuriuo atveju megzta juosta uždėta neteisingai, ją reikia uždėti iš naujo, tinkamai įtempiant juostą.
8. Apvalus sluoksnius reikia dengti atsargiai, uždengiant 2/3 ankstesnio sluoksnio pločio.
9. Jei juosta yra nešvari arba atsilaisvinusi, pakeiskite ją nauja.

Įrenginio pastabos ir įspėjimai
Vienkartinis prietaisas.
Nesterilus, nenaudokite tiesiogiai ant žaizdų arba žaizdoms tvarstyti.
Nenaudokite prietaiso, jei jis yra pažeistas arba užterštas.
Nenaudokite prietaiso pasibaigus ant pakuotės nurodytam galiojimo laikui.

Specialios laikymo ar tvarkymo sąlygos
Prietaiso galiojimo laikas yra 3 metai nuo pagaminimo datos.
Laikykite laikydamiesi ant prietaiso pakuotės nurodytų sąlygų: saugokite nuo saulės spindulių saugokite nuo drėgmės.

Šalinimas
Vienkartinis prietaisas, panaudojus jį reikia sunaikinti laikantis nustatytos tvarkos, geriausia - termiškai apdorojant (sudeginant). Netinkamas prietaiso šalinimas kelia mikrobiologinio aplinkinių užteršimo pavojų.

Apie su priemone susijusĢ rimtą incidentą turĊtų būti praneŐama gamintojui ir tos valstybĊs narĊs kompetentingai institucijai.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

elastoBAND BASIC Atbalsta pārsējs, trikotāžas, nesterils REF: OD**WWLLL**

WW - pārsēja platums, **LLL** - pārsēja garums

Paredzētais lietojums
Ierīce, kas paredzēta visu primāro neadhezīvo pārsēju imobilizācijai, fiksācijai un atbalstam.

Maksimālais lietošanas ilgums
Lietošanas ilgums nedrīkst pārsniegt 3 dienas.

Ierīces sagatavošana lietošanai
Izvēlēties atbilstoša platuma pārsēju, ņemot vērā lietošanas vietu un ar pārsēju stiprināmā pārsēja lielumu.

Pieteikšanās instrukcijas
1. Atveriet iepakojumu un noņemiet pārsēju.
2. Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta vai netīra.
3. Uz sagatavotās un dezinficētās brūces uzklājiet sterilu pārsēju un pēc tam aptiniet ķermeņa daļu ar pārsēju ar adītu pārsēju.
4. Uzrullēto adīto lentīti jātur dominējošā rokā, lentītes sākumam atrodoties apakšā.
5. Apļveida kustībām uz pārsienamās vietas uzklājiet adīto pārsēju no augšas virs/apakš pārsienamās vietas.
6. Pēc pirmo 2-3 aptinumu ievietošanas pārbaudiet, vai trikotāžas lenta nekustas un vai tā nav uzlikta pārāk cieši.
7. Ja jebkurā gadījumā trikotāžas lenta ir uzlikta nepareizi, tā ir jāuzliek atkārtoti ar pareizu lentas spriegojumu.
8. Ahe kārtas uzklāj uzmanīgi, aptverot 2/3 no iepriekšējā slāņa platuma.
9. Ja lente ir netīra/atbrīvota, nomainiet to pret jaunu.

Ierīces piezīmes un brīdinājumi
Vienreizējās lietošanas ierīce.
Nav sterils, nelietot tieši uz brūcēm vai brūču pārsiešanai.
Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai piesārņota.
Nelietot ierīci pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz iepakojuma.

Īpaši glabāšanas vai apstrādes apstākļi
Ierīces derīguma termiņš ir 3 gadi no izgatavošanas datuma.
Uzglabāt saskaņā ar nosacījumiem, kas norādīti uz ierīces iepakojuma: sargāt no saules gaismas aizsargāt no mitruma.

Izmešana
Lietotas ierīces var radīt potenciālu bioloģisku apdraudējumu. Tās jāiznīcina saskaņā ar vietējiem medicīnisko atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Par jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

ET

KASUTUSJUHEND

elastoBAND BASIC Kootud sidemepael, mittesteriilne REF: OD**WWLLL**

WW - näitab sideme laiust, **LLL** - näitab lipsu laiust

Kavandatav kasutusviis
Seade, mis on ette nähtud kõikide esmaste mittekleepuvate sidemete immobiliseerimiseks, fikseerimiseks, toetamiseks.

Maksimaalne kasutusaeg
Kasutamise kestus ei tohiks ületada 3 päeva.

Seadme ettevalmistamine kasutamiseks
Valida sideme sobiv laius, võttes arvesse sideme paigalduskohta ja sidemega toetatava sideme suurust.

Juhised taotluse esitamiseks
1. Avage pakend ja eemaldage side.
2. Kontrollige, et seade ei oleks kahjustatud või määrdunud.
3. Asetage ettevalmistatud ja desinfitseeritud haavale steriilne side ja seejärel mähkige sidemega kaetud kehaosa kudumissidemega.
4. Kokkurullitud silmkoeline riba tuleb hoida domineerivas käes, kusjuures riba algus peab olema allosas.
5. Kandke kootud side ülevalt poolt sidumisele kuuluvale alale ringikujuliste liigutustega üle/alla sidumisele kuuluvale alale.
6. Pärast esimese 2-3 mähise paigaldamist kontrollige, et kudumispael ei liiguks ja et see ei oleks liiga tihedalt kinnitatud.
7. Kui trikiriba on mingil juhul valesti kinnitatud, tuleb see uuesti kinnitada, nii et riba on õigesti pingutatud.
8. Ümberringe tuleb kanda ettevaatlikult, kattes 2/3 eelmise kihi laiusest.
9. Kui rihm on määrdunud/lahtine, asendage see uue rihmaga.

Seadme märkused ja hoiatused
Ühekordselt kasutatav seade.
Mittesteriilne, mitte kasutada otse haavadele või haavade sidumiseks.
Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud või saastunud.
Ärge kasutage seadet pärast pakendil märgitud kõlblikkusaega.

Spetsiaalsed ladustamis- või käitlemistingimused
Seadme säilivusaeg on 3 aastat alates valmistamiskuupäevast.
Hoiustada vastavalt seadme pakendil olevatele tingimustele: hoida päikesevalguse eest kaitsta niiskuse eest.

Kõrvaldamine
Kasutatud seadmed võivad kujutada endast potentsiaalset bioloogilist ohtu. Need tuleb hävitada vastavalt kohalikele meditsiinijäätmeid käsitlevatele eeskirjadele.

Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale liikmesriigi pädevale asutusele.

FR

MODE D'EMPLOI

elastoBAND BASIC Bande de gaze, non-stérile REF: OD**WWLLL**

WW - indique la largeur du bandage, **LLL** - indique la longueur du bandage

Utilisation prévue
Un dispositif destiné à l'immobilisation, la fixation, le soutien de tous les pansements primaires non adhésifs.

Durée maximale d'utilisation
La durée d'utilisation ne doit pas dépasser 3 jours.

Préparation du dispositif pour l'utilisation
Choisir la largeur appropriée du bandage en tenant compte du lieu d'application et de la taille du pansement à soutenir par le bandage.

Instructions de candidature
1. Ouvrez l'emballage et retirez le bandage.
2. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé ou sali.
3. Appliquez un pansement stérile sur la plaie préparée et désinfectée, puis enveloppez la partie du corps portant le pansement avec un bandage tricoté.
4. La bande de tricot enroulée doit être tenue dans la main dominante, avec le début de la bande au bas de la main gauche.
5. Appliquez le bandage tricoté par le haut sur la zone à panser en effectuant un mouvement circulaire au-dessus/sous la zone à panser.
6. Après avoir inséré les 2 ou 3 premières bandes, vérifiez que la bande tricotée ne bouge pas et qu'elle n'est pas trop serrée.
7. Si la bande tricotée n'est pas appliquée correctement, elle doit être réappliquée avec la tension correcte sur la bande.
8. Les ronds doivent être appliqués soigneusement en couvrant les 2/3 de la largeur de la couche précédente.
9. Si la bande est sale ou lâche sur le site d'application, remplacez-la par une nouvelle.

Notes et avertissements sur les appareils
Dispositif à usage unique.
Non stérile, ne pas utiliser directement sur les plaies ou pour le pansement des plaies.
Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé ou contaminé.
Ne pas utiliser l'appareil après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

Conditions particulières de stockage ou de manipulation
La durée de conservation du dispositif est de 3 ans à partir de la date de fabrication.
Stocker selon les conditions indiquées sur l'emballage de l'appareil : protéger de la lumière du soleil protéger de l'humidité.

Élimination
Les appareils usagés peuvent présenter un risque biologique potentiel. Ils doivent être éliminés conformément aux réglementations locales en matière de déchets médicaux.

Laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

elastoBAND BASIC Ondersteunend verband, gebreid, niet steriel REF: OD**WWLLL**

WW - geeft de breedte van het verband aan, **LLL** - geeft de lengte van het verband aan

Beoogd gebruik
Een hulpmiddel voor immobilisatie, fixatie en ondersteuning van alle primair niet-hechtend verband.

Maximale gebruiksduur
De gebruiksduur mag niet langer zijn dan 3 dagen.

Gebruiksklaar maken van het apparaat
Kies de juiste breedte van het verband, rekening houdend met de plaats van aanbrengen en de grootte van het verband dat door het verband moet worden ondersteund.

Aanvraaginstructies
1. Open de verpakking en verwijder het verband.
2. Controleer of het apparaat niet beschadigd of vuil is.
3. Een steriel verband aanbrengen op de voorbereide en gedesinfecteerde wond en vervolgens het lichaamsdeel met het verband omwikkelen met een gebreid verband.
4. De opgerolde gebreide band wordt in de dominante hand gehouden, met het begin van de band aan de onderkant van de hand.
5. Breng het gebreide verband van bovenaf aan op het te zwachtelen gebied in een cirkelvormige beweging over/onder het te zwachtelen gebied.
6. Controleer na het plaatsen van de eerste 2-3 wikkelingen of de gebreide band niet verschuift en niet te strak is aangebracht.
7. Als de gebreide band verkeerd is aangebracht, moet hij opnieuw worden aangebracht met de juiste spanning op de band.
8. De rondes moeten zorgvuldig worden aangebracht over 2/3 van de breedte van de vorige laag.
9. Als de band bij het aanbrengen vuil/los is, vervang hem dan door een nieuwe.

Opmerkingen en waarschuwingen over het apparaat
Apparaat voor eenmalig gebruik.
Niet steriel, niet rechtstreeks op wonden of voor het verbinden van wonden gebruiken.
Gebruik het apparaat niet als het beschadigd of verontreinigd is.
Het apparaat niet gebruiken na de op de verpakking vermelde uiterste gebruiksdatum.

Speciale opslag- of behandelingsomstandigheden
De houdbaarheid van het hulpmiddel is 3 jaar vanaf de fabricagedatum.
Bewaren volgens de voorwaarden op de verpakking van het apparaat: beschermen tegen zonlicht beschermen tegen vochtigheid.

Verwijdering
Gebruikte hulpmiddelen kunnen een potentieel biologisch gevaar vormen. Apparaten moeten worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften voor medisch afval.

Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

elastoBAND BASIC Benda di fissaggio in tessuto a maglia, non sterile REF: OD**WWLLL**

WW - indica la larghezza del bendaggio, **LLL** - indica la lunghezza del bendaggio

Uso previsto
Un dispositivo destinato all'immobilizzazione, al fissaggio e al supporto di tutte le medicazioni primarie non adesive.

Durata massima di utilizzo
La durata di utilizzo non deve superare i 3 giorni.

Preparazione del dispositivo per l'uso
Scegliere la larghezza appropriata del bendaggio tenendo conto del luogo di applicazione e delle dimensioni della medicazione che deve essere sostenuta dal bendaggio stesso.

Istruzioni per l'applicazione
1. Aprire la confezione e rimuovere la benda.
2. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato o sporco.
3. Applicare una medicazione sterile sulla ferita preparata e disinfettata, quindi avvolgere la parte del corpo con la medicazione con una benda a maglia.
4. Il nastro di maglia arrotolato deve essere tenuto nella mano dominante, con l'inizio del nastro nella parte inferiore della mano.
5. Applicare la benda a maglia dall'alto sulla zona da fasciare con un movimento circolare sopra/sotto la zona da fasciare.
6. Dopo aver inserito le prime 2-3 fasce, controllare che il nastro di maglia non si muova e che non sia applicato troppo stretto.
7. In ogni caso, se la banda di maglia è stata applicata in modo errato, deve essere riapplicata con la giusta tensione sulla banda.
8. I tondi devono essere applicati con cura coprendo i 2/3 della larghezza dello strato precedente.
9. Se la banda è sporca/allentata nel punto di applicazione, sostituirla con una nuova.

Note e avvertenze sul dispositivo
Dispositivo monouso.
Non sterile, non utilizzare direttamente sulle ferite o per la medicazione di ferite.
Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato o contaminato.
Non utilizzare il dispositivo dopo la data di scadenza riportata sulla confezione.

Condizioni speciali di stoccaggio o manipolazione
La durata di conservazione del dispositivo è di 3 anni dalla data di produzione.
Conservare secondo le condizioni riportate sulla confezione del dispositivo: tenere al riparo dalla luce solare proteggere dall'umidità.

Smaltimento
I dispositivi usati possono rappresentare un potenziale rischio biologico. Devono essere smaltiti in conformità alle norme locali sui rifiuti sanitari.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro.

UK

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

elastoBAND BASIC Бандаж підтримуючий, трикотажний, нестерильний REF: OD**WWLLL**

WW - вказує на ширину бандажа, **LLL** - вказує на довжину бандажа

Використання за призначенням
Виріб, призначений для іммобілізації, фіксації, підтримки всіх первинних неадгезивних пов'язок.

Максимальна тривалість застосування
Тривалість застосування не повинна перевищувати 3 дні.

Підготовка приладу до роботи
Підібрати відповідну ширину бинта з урахуванням місця накладання та розміру перев'язувального матеріалу, який буде підтримуватися бинтом.

Інструкція по застосуванню
1. Відкрийте упаковку і зніміть бандаж.
2. Переконайтеся, що пристрій не пошкоджений і не забруднений.
3. На підготовлену та продезінфіковану рану накласти стерильну пов'язку, після чого обмотати частину тіла з пов'язкою трикотажним бинтом.
4. Згорнуту в рулон трикотажну стрічку слід тримати в домінуючій руці, при цьому початок стрічки повинен знаходитися в нижній частині.
5. Накласти трикотажний бинт зверху на ділянку, що бинтується, круговими рухами над/під ділянкою, що бинтується.
6. Після накладання перших 2-3 обгортань перевірте, чи не зміщується трикотажна стрічка і чи не накладається вона занадто туго.
7. Якщо в будь-якому випадку трикотажна стрічка накладена неправильно, її слід повторно накласти з правильним натягом на стрічку.
8. Наступні раунди слід наносити акуратно, покриваючи 2/3 ширини попереднього шару.
9. Якщо стрічка забруднена/нещільно прилягає до місця нанесення, замініть її на нову.

Примітки та попередження до пристрою
Одноразовий виріб.
Нестерильний, не використовувати безпосередньо на ранах або для перев'язки ран.
Не використовуйте виріб, якщо він пошкоджений або забруднений.
Не використовувати вирібпісля закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці.

Особливі умови зберігання або поводження
Термін придатності приладу - 3 роки з дня виготовлення.
Зберігати відповідно до умов, зазначених на упаковці приладу: берегти від сонячних променів, захищати від вологи.

Утилізація
Використані пристрої можуть становити потенційну біологічну небезпеку. Пристрої слід утилізувати відповідно до місцевих правил утилізації медичних відходів.

Про будь-який серйозний інцидент, що стався з виробом, слід повідомити виробника (його уповноваженого представника) та компетентний орган держави-члена.

HR

UPUTE ZA KORIŠTENJE

elastoBAND BASIC Pojas za pridržavanje, tkan, nesterilan REF: OD**WWLLL**

WW - širina zavoja, **LLL** - duljina zavoja

Namjena koristiti
Uređaj namijenjen za imobilizaciju, fiksaciju, potporu svih primarnih neljepljivih zavoja.

Maksimalno trajanje korištenja
Trajanje uporabe ne smije biti dulje od 3 dana.

Priprema uređaja za upotrebu
Odaberite odgovarajuću širinu zavoja uzimajući u obzir mjesto nanošenja i veličinu zavoja koji će biti poduprt zavojem.

Upute za primjenu
1. Otvorite paket i uklonite zavoj.
2. Provjerite da uređaj nije oštećen ili zaprljan.
3. Na pripremljenu i dezinficiranu ranu staviti sterilnu oblogu, a zatim dio tijela s oblogom omotati pletenim zavojem.
4. Smotanu pletenu traku treba držati u dominantnoj ruci, s početkom trake na dnu.
5. Nanesite pleteni zavoj odozgo na područje koje treba zaviti kružnim pokretima iznad/ispod područja za zavoj.
6. Nakon umetanja prva 2-3 omota, provjerite da se pletena traka neće pomaknuti i da nije prečvrsto navučena.
7. Ako je u svakom slučaju pletena traka nepravilno postavljena, treba je ponovno staviti s ispravnom zategnutošću trake.
8. Ahe okruglice nanositi pažljivo pokrivajući 2/3 širine prethodnog sloja.
9. Ako je traka prljava/labava na mjestu primjene, zamijenite je novom.

Bilješke i upozorenja za uređaj
Za jednokratnu upotrebu uređaj.
Nesterilan, ne koristiti izravno na ranama ili za previjanje rana.
Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili kontaminiran.
Nemojte koristiti uređaj nakon isteka roka valjanosti navedenog na pakiranju.

Posebna pohrana ili rukovanje Uvjeti
Rok trajanja uređaja je 3 godine od datuma proizvodnje.
Čuvati prema uvjetima na pakiranju uređaja: čuvati podalje od sunčeve svjetlosti štititi od vlage.

Raspolaganje
Korišteni proizvodi mogu predstavljati potencijalnu biološku opasnost. Treba ih zbrinuti u skladu s lokalnim propisima o medicinskom otpadu.

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

elastoBAND BASIC Bandaj de fixare tricotat, nesteril REF: OD**WWLLL**

WW - indică lățimea bandajului, **LLL** - indică lungimea bandajului

Utilizarea preconizată
Un dispozitiv destinat imobilizării, fixării, susținerii tuturor pansamentelor primare neadezive.

Durata maximă de utilizare
Durata de utilizare nu trebuie să depășească 3 zile.

Pregătirea dispozitivului pentru utilizare
Alegeți lățimea adecvată a bandajului ținând cont de locul de aplicare și de dimensiunea pansamentului care urmează să fie susținut de bandaj.

Instrucțiuni de aplicare
1. Deschideți ambalajul și îndepărtați bandajul
2. Verificați ca dispozitivul să nu fie deteriorat sau murdar.
3. Aplicați un pansament steril pe rana pregătită și dezinfectată și apoi înfășurați partea corpului cu pansamentul cu un bandaj tricotat.
4. Banda tricotată rulată trebuie ținută în mâna dominantă, cu începutul benzii în partea de jos a mâinii.
5. Aplicați bandajul tricotat de sus pe zona care urmează să fie bandajată, printr-o mișcare circulară, deasupra/sub zona care urmează să fie bandajată.
6. După introducerea primelor 2-3 înfășurări, verificați dacă banda tricotată nu se mișcă și dacă nu este aplicată prea strâns.
7. Dacă, în orice caz, banda tricotată este aplicată incorect, aceasta trebuie reaplicată cu tensiunea corectă pe bandă.
8. Rândurile trebuie aplicate cu grijă, acoperind 2/3 din lățimea stratului anterior.
9. Dacă banda este murdară/slăbită la locul de aplicare, înlocuiți-o cu una nouă.

Note și avertismente referitoare la dispozitiv
Dispozitiv de unică folosință.
Nesteril, nu se utilizează direct pe răni sau pentru pansarea rănilor.
Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat sau contaminat.
Nu utilizați dispozitivul după data de expirare menționată pe ambalaj.

Condiții speciale de depozitare sau manipulare
Termenul de valabilitate al dispozitivului este de 3 ani de la data fabricației.
Depozitați în conformitate cu condițiile de pe ambalajul dispozitivului: păstrați la adăpost de lumina soarelui protejați de umiditate.

Eliminare
Dispozitivele folosite pot reprezenta un potențial risc biologic. Acestea trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale privind deșeurile medicale.

Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

elastoBAND BASIC Плетена поддържаща превръзка, нестерилна REF: OD**WWLLL**

WW - ширината на превръзката, **LLL** - дължина на вратовръзката

Предвидена употреба
Устройство, предназначено за обездвижване, фиксиране, поддържане на всички първични незалепващи превръзки.

Максимална продължителност на употреба
Продължителността на употреба не трябва да надвишава 3 дни.

Подготовка на устройството за употреба
Да изберете подходящата ширина на превръзката, като вземете предвид мястото на приложение и размера на превръзката, която ще се поддържа от превръзката.

Инструкции за кандидатстване
1. Отворете опаковката и извадете превръзката.
2. Проверете дали устройството не е повредено или замърсено
3. Нанесете стерилна превръзка върху подготвената и дезинфекцирана рана и след това увийте частта от тялото с превръзката с плетена превръзка.
4. Навитата плетена лента трябва да се държи в доминантната ръка, като началото на лентата е в долната част на ръката.
5. Нанесете плетената превръзка отгоре върху областта, която трябва да се превърже, с кръгови движения над/под областта, която трябва да се превърже.
6. След като поставите първите 2-3 обвивки, проверете дали плетената лента няма да се движи и дали не е приложена твърде плътно.
7. Ако в някакъв случай плетената лента е поставена неправилно, тя трябва да се постави отново при правилно напрежение на лентата.
8. Кръговете трябва да се нанасят внимателно, като покриват 2/3 от ширината на предишния слой.
9. Ако лентата е замърсена/разхлабена на мястото на приложение, заменете я с нова.

Бележки и предупреждения за устройството
Устройство за еднократна употреба.
Нестерилен, да не се използва директно върху рани или за превръзка на рани.
Не използвайте устройството, ако то е повредено или замърсено.
Не използвайте устройството след изтичане на срока на годност, посочен на опаковката.

Специални условия за съхранение или работа
Срокът на годност на изделието е 3 години от датата на производство.
Да се съхранява в съответствие с условията върху опаковката на устройството: да се пази от слънчева светлина да се предпазва от влажност.

Изхвърляне
Използваните устройства могат да представляват потенциална биологична опасност. Те трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби за медицински отпадъци.

Всеки сериозен инцидент във връзка с изделието следва да се докладва на Производителя и компетентния орган на държавата членка.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

elastoBAND BASIC Mullpólya, nem steril REF: OD**WWLLL**

WW - a kötés szélességét jelzi, **LLL** - a kötés hosszát jelzi

Rendeltetésszerű használat
Minden elsődleges, nem tapadó kötés immobilizálására, rögzítésére, alátámasztására szolgáló eszköz.

A használat maximális időtartama
A használat időtartama nem haladhatja meg a 3 napot.

A készülék használatra való előkészítése
A kötés megfelelő szélességének kiválasztása, figyelembe véve az alkalmazás helyét és a kötéssel megtámasztandó kötszer méretét.

Pályázati utasítások
1. Nyissa ki a csomagot és vegye ki a kötést.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült vagy szennyezett-e.
3. Az előkészített és fertőtlenített sebre helyezzen steril kötszert, majd a kötszerrel ellátott testrészt tekerje be kötött kötéssel.
4. A feltekert kötött szalagot a domináns kézben kell tartani, úgy, hogy a szalag eleje a kézfej alján legyen.
5. A kötött kötést felülről, körkörös mozdulatokkal helyezze fel a kötendő területre a kötendő terület fölé/alá.
6. Az első 2-3 tekercs behelyezése után ellenőrizze, hogy a kötött szalag nem mozog-e, és hogy nem túl szorosan van-e felhelyezve
7. Ha a kötött szalagot bármilyen esetben helytelenül helyezték fel, akkor a szalagot újra fel kell helyezni a megfelelő feszültséggel.
8. Az előző réteg szélességének 2/3-át lefedő köröket óvatosan kell felhordani.
9. Ha a szalag a felhelyezés helyén piszkos/laza, cserélje ki egy újjal.

Készülékre vonatkozó megjegyzések és figyelmeztetések
Egyszer használatos eszköz.
Nem steril, ne használja közvetlenül sebeken vagy sebek kötözésére.
Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy szennyezett.
Ne használja a készüléket a csomagoláson feltüntetett lejárati idő után.

Különleges tárolási vagy kezelési feltételek
Az eszköz eltarthatósági ideje a gyártástól számított 3 év.
A készülék csomagolásán feltüntetett feltételek szerint tárolja: napfénytől távol tartva védje a nedvességtől.

Eltávolítás
A használt eszközök potenciális biológiai veszélyt jelenthetnek. A helyi egészségügyi hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani őket.

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának.

EL

ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ

elastoBAND BASIC Πλεκτός επίδεσμος συγκράτησης, μη αποστειρωμένος REF: OD**WWLLL**

WW - υποδεικνύει το πλάτος του επιδέσμου, **LLL** - υποδεικνύει ο μήκος του επιδέσμου

Προβλεπόμενη χρήση
Συσκευή που προορίζεται για ακινητοποίηση, στερέωση, στήριξη όλων των πρωτογενών μη αυτοκόλλητων επιδέσμων.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης
Η διάρκεια χρήσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 3 ημέρες.

Προετοιμασία της συσκευής για χρήση
Επιλέγετε το κατάλληλο πλάτος του επιδέσμου λαμβάνοντας υπόψη το σημείο εφαρμογής και το μέγεθος του επιδέσμου που θα υποστηριχθεί από τον επίδεσμο.

Οδηγίες εφαρμογής
1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τον επίδεσμο.
2. Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει καταστραφεί ή λερωθεί.
3. Εφαρμόστε έναν αποστειρωμένο επίδεσμο στο προετοιμασμένο και απολυμασμένο τραύμα και, στη συνέχεια, τυλίξτε το μέρος του σώματος με τον επίδεσμο με πλεκτό επίδεσμο.
4. Η τυλιγμένη πλεκτή ζώνη πρέπει να κρατείται στο κυρίαρχο χέρι, με την αρχή της ζώνης στο κάτω μέρος του χεριού.
5. Εφαρμόστε τον πλεκτό επίδεσμο από πάνω στην περιοχή που πρόκειται να επιδεθεί με κυκλικές κινήσεις πάνω/κάτω από την περιοχή που πρόκειται να επιδεθεί.
6. Μετά την τοποθέτηση των πρώτων 2-3 περιτυλίξεων, ελέγξτε ότι η πλεκτή ζώνη δεν μετακινείται και ότι δεν είναι πολύ σφιχτά τοποθετημένη.
7. Εάν σε οποιαδήποτε περίπτωση η πλεκτή ταινία έχει εφαρμοστεί λανθασμένα, θα πρέπει να εφαρμοστεί εκ νέου με τη σωστή τάση της ταινίας.
8. Οι γύροι πρέπει να εφαρμόζονται προσεκτικά καλύπτοντας τα 2/3 του πλάτους της προηγούμενης στρώσης.
9. Εάν η ταινία είναι βρώμικη/χαλαρή στο σημείο εφαρμογής, αντικαταστήστε την με μια καινούργια.

Σημειώσεις και προειδοποιήσεις της συσκευής
Συσκευή μιας χρήσης.
Μη αποστειρωμένο, μην το χρησιμοποιείτε απευθείας σε πληγές ή για επίδεση πληγών.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει μολυνθεί.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.

Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης ή χειρισμού
Η διάρκεια ζωής της συσκευής είναι 3 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.
Αποθηκεύστε σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στη συσκευασία της συσκευής: κρατήστε την μακριά από το ηλιακό φως προστατέψτε την από την υγρασία.

Διάθεση
Οι μεταχειρισμένες συσκευές ενδέχεται να αποτελούν δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα ιατρικά απόβλητα.

Κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλο.

FI

KÄYTTÖOHJEET

elastoBAND BASIC Neulottu tukeva side, epästeriili REF: OD**WWLLL**

WW - osoittaa sidoksen leveyden, **LLL** - osoittaa solmion leveyden

Käyttötarkoitus
Laite, joka on tarkoitettu immobilisointiin, kiinnittämiseen ja tukemiseen kaikkien ensisijaisten ei-kiinnittyvien sidosten osalta.

Käytön enimmäiskesto
Käytön kesto ei saisi ylittää 3 päivää.

Laitteen valmistelu käyttöä varten
Valitaan sidoksen sopiva leveys ottaen huomioon sidoksen käyttöpaikka ja sidoksella tuettavan sidoksen koko.

Hakuohjeet
1. Avaa pakkaus ja poista sidos.
2. Tarkista, että laite ei ole vahingoittunut tai likaantunut.
3. Levitä steriili sidos valmisteltuun ja desinfioituun haavaan ja kiedo sitten sidoksen saanut ruumiinosa neulossiteellä.
4. Käärittyä neulekaistaletta on pidettävä hallitsevassa kädessä siten, että kaistaleen alku on alhaalla.
5. Levitä neulosside ylhäältäpäin sidottavalle alueelle ympyränmuotoisesti sidottavan alueen yli/alitse.
6. Kun olet asettanut ensimmäiset 2-3 kietaisua, tarkista, että neulottu nauha ei liiku ja että sitä ei ole kiinnitetty liian tiukasti.
7. Jos neulottu nauha on joka tapauksessa kiinnitetty väärin, se on kiinnitettävä uudelleen siten, että nauhan kireys on oikea.
8. Kierrokset levitetään varovasti peittämällä 2/3 edellisen kerroksen leveydestä.
9. Jos nauha on likainen tai löysä levityskohdassa, vaihda se uuteen.

Laitteen huomautukset ja varoitukset
Kertakäyttöinen laite.
Ei-steriili, ei saa käyttää suoraan haavoihin tai haavojen sidontaan.
Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai saastunut.
Älä käytä laitetta pakkauksessa mainitun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Erityiset varastointi- tai käsittelyolosuhteet
Laitteen säilyvyysaika on 3 vuotta valmistuspäivästä lukien.
Säilytä laitteen pakkauksessa olevien ehtojen mukaisesti: suojaa auringonvalolta suojaa kosteudelta.

Hävittäminen
Käytetyt laitteet voivat aiheuttaa mahdollisen biovaaran. Ne on hävitettävä paikallisten lääkinnällistä jätettä koskevien määräysten mukaisesti.

Laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

SV

BRUKSANVISNINGAR

elastoBAND BASIC Stödbandage, stickat, osterilt REF: OD**WWLLL**

WW - anger bandagets bredd, **LLL** - anger bandagets längd

Avsedd användning
En anordning avsedd för immobilisering, fixering och stöd av alla primära icke-klevande förband.

Maximal användningstid
Användningstiden bör inte överstiga 3 dagar.

Förberedelse av anordningen för användning
Välja lämplig bredd på bandaget med hänsyn till platsen för applicering och storleken på det förband som bandaget ska stödja.

Anvisningar för ansökan
1. Öppna förpackningen och ta bort bandaget.
2. Kontrollera att enheten inte är skadad eller smutsig.
3. Applicera ett sterilt förband på det förberedda och desinficerade såret och omsluta sedan den del av kroppen som ligger med förbindningen med ett stickat bandage.
4. Det hoprullade stickade bandet ska hållas i den dominanta handen, med början av bandet längst ner på.
5. Applicera det stickade bandaget ovanifrån på det område som ska bandageras i en cirkulär rörelse över/under det område som ska bandageras.
6. Efter att ha satt in de första 2-3 omslagen kontrollerar du att det stickade bandet inte rör sig och att det inte sitter för hårt.
7. Om det stickade bandet i något fall är felaktigt applicerat ska det appliceras på nytt med rätt spänning på bandet.
8. De olika rundorna ska appliceras försiktigt och täcka 2/3 av bredden av det föregående lagret.
9. Om bandet är smutsigt/löst vid appliceringsstället, byt ut det mot ett nytt.

Anmärkningar och varningar för enheten
Anordning för engångsbruk.
Icke steril, använd inte direkt på sår eller för att förbinda sår.
Använd inte enheten om den är skadad eller förorenad.
Använd inte apparaten efter det utgångsdatum som anges på förpackningen.

Särskilda lagrings- eller hanteringsförhållanden
Produktens hållbarhetstid är 3 år från tillverkningsdatumet.
Förvara enligt villkoren på förpackningen: håll dig borta från solljus och skydda mot fukt.

Bortskaffande
Använda enheter kan utgöra en potentiell biologisk risk. Enheterna ska kasseras i enlighet med lokala bestämmelser om medicinskt avfall.

Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat.

NO

INSTRUKSJONER FOR BRUK

elastoBAND BASIC Strikket bånd, usterilt REF: OD**WWLLL**

WW - indikerer bredden på bandasjen, **LLL** - indikerer lengden på bandasjen

Tiltenkt bruk
En enhet beregnet på immobilisering, fiksering, støtte for alle primære ikke-klebende bandasjer.

Maksimal brukstid
Varigheten av bruken bør ikke overstige 3 dager.

Klargjøring av enheten for bruk
Velg passende bredde på bandasjen under hensyntagen til påføringsstedet og størrelsen på bandasjen som skal støttes av bandasjen.

Bruksanvisning
1. Åpne pakken og fjern bandasjen.
2. Sjekk at enheten ikke er skadet eller skitten.
3. Påfør en steril bandasje på det preparerte og desinfiserte såret og pakk deretter inn kroppsdelen med bandasjen med en strikket bandasje.
4. Det sammenrullede strikkede båndet skal holdes i den dominerende hånden, med begynnelsen av båndet nederst på.
5. Påfør den strikkede bandasjen ovenfra på området som skal bindes i en sirkulær bevegelse over/under området som skal bandasjeres.
6. Etter å ha satt inn de første 2-3 omslagene, sjekk at det strikkede båndet ikke vil bevege seg og at det ikke er påført for stramt.
7. Hvis det strikkede båndet i alle fall er påført feil, bør det påføres på nytt med riktig spenning på båndet.
8. Ahe runder bør påføres forsiktig som dekker 2/3 av bredden til forrige lag.
9. Hvis båndet er skittent/løst på påføringsstedet, bytt det ut med et nytt.

Enhetsmerknader og advarsler
Engangsbruk enhet.
Ikke-steril, må ikke brukes direkte på sår eller til å forbinde sår.
Ikke bruk enheten hvis den er skadet eller forurenset.
Ikke bruk enheten etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen.

Spesiell oppbevaring eller håndtering forhold
Enhetens holdbarhet er 3 år fra produksjonsdatoen.
Oppbevar i henhold til forholdene på enhetens emballasje: hold unna sollys, beskytt mot fuktighet.

Avhending
Brukt utstyr kan utgjøre en potensiell biologisk fare. Enhetene skal kasseres i henhold til lokale forskrifter for medisinsk avfall.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten.

DA

BRUGSANVISNING

elastoBAND BASIC Strikket støttebandage, usteril REF: OD**WWLLL**

WW - angiver bandagens bredde, **LLL** - angiver bandagelængde

Påtænkt anvendelse
En anordning bestemt til immobilisering, fiksering, støtte af alle primære ikke-klæbende forbindinger.

Maksimal varighed af brugen
Brugstiden bør ikke overstige 3 dage.

Klargøring af anordningen til brug
Vælge den passende bredde på bandagen under hensyntagen til anbringelsesstedet og størrelsen af den forbinding, der skal støttes af bandagen.

Vejledning om ansøgning
1. Åbn pakken og fjern bandagen.
2. Kontroller, at enheden ikke er beskadiget eller tilsmudset.
3. Påfør en steril forbinding på det forberedte og desinficerede sår, og pak derefter den del af kroppen med forbindingen ind i en strikket forbinding.
4. Det sammenrullede strikkede bånd skal holdes i den dominerende hånd, med begyndelsen af båndet nederst på.
5. Påfør den strikkede forbinding ovenfra på det område, der skal forbindes, i en cirkulær bevægelse over/under det område, der skal forbindes.
6. Efter at have sat de første 2-3 omslag ind, kontrolleres det, at strikbåndet ikke bevæger sig, og at det ikke er for stramt.
7. Hvis det strikkede bånd under alle omstændigheder er anvendt forkert, skal det påføres igen med den korrekte spænding på båndet.
8. De runder skal påføres omhyggeligt og dække 2/3 af bredden af det foregående lag.
9. Hvis båndet er snavset/løst på applikationsstedet, skal du udskifte det med et nyt.

Bemærkninger og advarsler vedrørende enheden
Engangsanordning til engangsbrug.
Ikke steril, må ikke anvendes direkte på sår eller til forbinding af sår.
Brug ikke enheden, hvis den er beskadiget eller forurenet.
Ikke bruge apparatet efter den udløbsdato, der er angivet på emballagen.

Særlige opbevarings- eller håndteringsbetingelser
Udstyrets holdbarhed er 3 år fra fremstillingsdatoen.
Opbevares i overensstemmelse med betingelserne på apparatets emballage: holdes væk fra sollys beskyttes mod fugt.

Bortskaffelse
Brugt udstyr kan udgøre en potentiel biofare. De skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for medicinsk affald.

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat.

SL

NAVODILA ZA UPORAB O

elastoBAND BASIC Pleten podporni povoj, nesterilen REF: OD**WWLLL**

WW - označuje širino povoja, **LLL** - označuje dolžino povoja

Predvidena uporaba
Pripomoček za imobilizacijo, fiksiranje in podporo vseh primarnih nelepljivih oblog.

Najdaljše trajanje uporabe
Trajanje uporabe ne sme biti daljše od 3 dni.

Priprava naprave za uporabo
Izberete ustrezno širino povoja, pri čemer upoštevate mesto uporabe in velikost obloge, ki jo bo povoj podpiral.

Navodila za prijavo
1. Odprite paket in odstranite povoj.
2. Preverite, da naprava ni poškodovana ali umazana.
3. Na pripravljeno in razkuženo rano nanesite sterilno oblogo, nato pa del telesa z oblogo ovijte s pletenim povojem.
4. Zvit pleten trak je treba držati v dominantni roki tako, da je začetek traku na dnu roke.
5. Pleteni povoj od zgoraj s krožnimi gibi nanesite na območje, ki ga želite poviti, nad/pod območje, ki ga želite poviti.
6. Po namestitvi prvih 2-3 ovojev preverite, ali se pleteni trak ne premika in ali ni premočno pritrjen.
7. Če je pleteni trak v vsakem primeru napačno nameščen, ga je treba ponovno namestiti s pravilno napetostjo na traku.
8. Obojestranski nanos je treba nanesti previdno in pokriti 2/3 širine prejšnjega sloja.
9. Če je trak na mestu nanosa umazan ali zrahljan, ga zamenjajte z novim.

Opombe in opozorila o napravi
Naprava za enkratno uporabo.
Ni sterilno, ne uporabljajte neposredno na ranah ali za prevezovanje ran.
Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali onesnažena.
Naprave ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti, navedenega na embalaži.

Posebni pogoji skladiščenja ali ravnanja
Rok uporabnosti pripomočka je 3 leta od datuma izdelave.
Shranjujte v skladu s pogoji na embalaži naprave: zaščitite pred sončno svetlobo zaščitite pred vlago.

Odstranjevanje
Uporabljene naprave lahko predstavljajo potencialno biološko nevarnost. Naprave je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi o medicinskih odpadkih.

O vsakem resnem zapletu, do katereg je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice.

TR

KULLANIM TALIMATLARI

elastoBAND BASIC Steril olmayan, dokumalık bandaj REF: OD**WWLLL**

WW - bandajın genişliğini gösterir, **LLL** - bandajın uzunluk gösterir

Kullanım amacı
Tüm birincil yapışkan olmayan sargıların immobilizasyonu, sabitlenmesi ve desteklenmesi için tasarlanmış bir cihaz.

Maksimum kullanım süresi
Kullanım süresi 3 günü geçmemelidir.

Cihazın kullanım için hazırlanması
Uygulama yerini ve bandajla desteklenecek sargının boyutunu dikkate alarak uygun bandaj genişliğini seçin.

Başvuru talimatları
1. Paketi açın ve bandajı çıkarın.
2. Cihazın hasarlı veya kirli olup olmadığını kontrol edin.
3. Hazırlanan ve dezenfekte edilen yaraya steril bir pansuman uygulayın ve ardından vücudun pansuman yapılan kısmını örme bir bandajla sarın.
4. Sarılmış örme bant, bandın başlangıcı elin alt kısmında olacak şekilde baskın elde tutulmalıdır.
5. Örme bandajı yukarıdan bandajlanacak bölgeye, bandajlanacak bölgenin altından/üstünden dairesel hareketlerle uygulayın.
6. İlk 2-3 sargıyı yerleştirdikten sonra, örme bandın hareket etmeyeceğini ve çok sıkı uygulanmadığını kontrol edin.
7. Herhangi bir durumda örme bant yanlış uygulanmışsa, bant üzerinde doğru gerginlik ile yeniden uygulanmalıdır.
8. Bir önceki katmanın genişliğinin 2/3'ünü kapsayacak şekilde dikkatlice uygulanmalıdır.
9. Uygulama yerinde bant kirli/gevşek ise yenisi ile değiştirin.

Cihaz notları ve uyarıları
Tek kullanımlık cihaz.
Steril değildir, doğrudan yaralar üzerinde veya yaraları sarmak için kullanmayın.
Hasar görmüş veya kirlenmişse cihazı kullanmayın.
Ambalaj üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden sonra cihazı kullanmayın.

Özel depolama veya taşıma koşulları
Cihazın raf ömrü üretim tarihinden itibaren 3 yıldır.
Cihaz ambalajı üzerindeki koşullara göre saklayın: Güneş ışığından korunmalıdır nemden koruyun.

Bertaraf
Kullanılmış cihazlar potansiyel bir biyolojik tehlike oluşturabilir. Cihazlar yerel tıbbi atık yönetmeliklerine uygun olarak imha edilmelidir.

Cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.

AR

تعليمات الاستخدام

elastoBAND BASIC رباط دعم محبوك، غير معقم REF: OD**WWLLL**

WW –تعني عرض الرباط، **LLL** –تعني طول الرباط

الاستخدام المقصود
• منتج مصمم لتثبيت جميع الضمادات الأولية غير اللاصقة وإرفاقها ودعمها.

أقصى وقت للاستخدام
• يجب ألا يتجاوز وقت استخدام المنتج 3 أيام.

تحضير المنتج للاستخدام
• تحديد العرض المناسب للضمادة مع مراعاة مكان التطبيق وحجم الضماد المراد تدعيمه بالرباط.

تعليمات الاستخدام
1. افتح العبوة وأخرج المنتج.
2. تحقق مما إذا كان المنتج غير تالف أو متسخ.
3. ضع ضمادة معقمة على الجرح المحضر والمطهر ثم لف الجزء من الجسم المضمد بالرباط المحبوك.
4. يجب إمساك الشريط المحبوك المطوي في اليد المهيمنة مع بداية الشريط في الأسفل.
5. ضع الرباط المحبوك من أعلى على سطح الضمادة بحاشية دائرية أعلى / أسفل المنطقة المراد ربطها.
6. بعد وضع أول ٢-٣ لفات، تحقق مما إذا كان الشريط المحبوك لن يتحرك وإذا لم يكن ضيقا جدا.
7. إذا تم وضع الرباط المحبوك بشكل غير صحيح على أي حال، فيجب إعادة تطبيقه مع مراعاة الشد الصحيح للرباط.
8. يجب تطبيق الربط بحرص بحيث يغطي ثلثي عرض الطبقة السابقة.
9. إذا كان الرباط متسخا / مرتخيا في مكان التطبيق، فاستبدله بآخر جديد.

ملاحظات وتحذيرات المنتج
• منتج للاستخدام مرة واحدة.
• منتج غير معقم، لا يستخدم مباشرة على الجروح أو لتضميد الجروح.
• لا تستخدم المنتج في حالة تلفه أو تلوثه.
• لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المذكور على العبوة.

ظروف التخزين أو المناولة الخاصة
• العمر الافتراضي للمنتج 3 سنوات من تاريخ الصنع.
• قم بالتخزين وفقا للشروط الموضحة على عبوة المنتج: يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس، والرطوبة.

الإتلاف
• قد تشكل المنتجات المستخدمة خطراً بيولوجياً محتملاً. يجب التخلص منها وفقا للوائح النفايات الطبية المحلية.

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو.

EN explanation of the symbols used on the packaging: | **PL** wyjaśnienie symboli użytych na opakowaniu: | **DE** bedeutung der auf der Verpackung verwendeten Symbole: | **ES** explicación de los símbolos utilizados en el envase: | **PT** explicação dos símbolos utilizados na embalagem: | **CS** vysvětlení symbolů použitých na obalu: | **SK** vysvetlenie symbolov použitých na obale: | **RU** объяснение символов, используемых на упаковке: | **LT** ant pakuotės naudojamų simbolių paaiškinimas: | **LV** uz iepakojuma izmantoto simbolu skaidrojums: | **ET** pakendil kasutatud sümbolite selgitus: | **FR** explication des symboles utilisés sur l'emballage: | **NL** verklaring van de op de verpakking gebruikte symbolen: | **IT** spiegazione dei simboli usati sulla confezione: | **UK** пояснення символів, що використовуються на упаковці: | **HR** objašnjenje simbola korištenih na pakiranju: | **RO** explicarea simbolurilor utilizate pe ambalaj: | **BG** обяснение на символите, използвани върху опаковката: | **HU** a csomagoláson használt szimbólumok magyarázata: | **EL** επεξήγηση των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στη συσκευασία: | **FI** pakkauksessa käytettyjen symbolien selitys: | **SV** förklaring av de symboler som används på förpackningen: | **NO** forklaring av symbolene som brukes på emballasjen: | **DA** forklaring af de symboler, der er anvendt på emballagen: | **SL** razlaga simbolov, uporabljenih na embalaži: | **TR** ambalaj üzerindeki işaretlerin açıklaması: | **AR** توضيح رموز تعبئة مستخدمة على العبوة:

EN symbol | **PL** symbol | **DE** symbol | **ES** símbolo | **PT** símbolo | **CS** symbol | **SK** symbol | **RU** symbol | **LT** simbolis | **LV** simbols | **ET** sümbol | **FR** symbole | **NL** symbol | **IT** simbolo | **UK** символ | **HR** simbol | **RO** simbol | **BG** символ | **HU** szimbolum | **EL** συμβολο | **FI** symboli | **SV** symbol | **NO** symbol | **DA** symbol | **SL** symbol | **TR** işaret | **AR** اسم الرمز	**EN** symbol name | **PL** nazwa symbolu | **DE** symbol-name | **ES** nombre del símbolo | **PT** nome do símbolo | **CS** název symbolu | **SK** názov symbolu | **RU** название символа | **LT** simbolio vardas | **LV** simbolu nosaukumi | **ET** sümboli nimi | **FR** nom du symbole | **NL** symboolnaam | **IT** nome del simbolo | **UK** назва символу | **HR** naziv simbola | **RO** numele simbolului | **BG** име на символа | **HU** szimbol név | **EL** ονομασια συμβολου | **FI** symbolin nimi | **SV** symbol namn | **NO** symbolnavn | **DA** symbolname | **SL** ime simbola | **TR** açiklama | **AR** الرمز
REF	**EN** catalogue number | **PL** numer katalogowy | **DE** katalognummer | **ES** número de catálogo | **PT** número de Referência | **CS** katalogové číslo | **SK** katalógové číslo | **RU** номер каталога | **LT** katalogo numeris | **LV** kataloga numurs | **ET** kataloogi number | **FR** numéro de catalogue | **NL** catalogusnummer | **IT** numero di catalogo | **UK** номер за каталогом | **HR** kataloški broj | **RO** număr de catalog | **BG** каталожен номер | **HU** katalógusszám | **EL** αριθμός καταλόγου | **FI** luettelon numero | **SV** katalognummer | **NO** katalognummer | **DA** katalognummer | **SL** kataloška številka | **TR** katalog numarası | **AR** رقم الكتالوج
CE	**EN** CE-mark | **PL** oznakowanie zgodności CE | **DE** CE-Zeichen | **ES** marca CE | **PT** marcação CE | **CS** označení shody CE | **SK** značka CE | **RU** знак CE | **LT** CE ženklas | **LV** CE zīme | **ET** CE-märgis | **FR** label CE | **NL** CE-keurmerk | **IT** marchio CE | **UK** CE-марка | **HR** CE oznaka usklađenosti | **RO** marca CE | **BG** маркировка CE | **HU** CE-jelzés | **EL** σήμανση CE | **FI** CE-merkintä | **SV** CE-märkning | **NO** CE-samsvarsmerking | **DA** CE-mærke | **SL** oznaka CE | **TR** CE uygunluk işareti | **AR** علامة المطابقة(CE) الأوروبية
MD	**EN** medical device | **PL** wyrób medyczny | **DE** medizinisches Gerät | **ES** dispositivo médico | **PT** dispositivo médico | **CS** zdravotnický prostředek | **SK** zdravotnícka pomôcka | **RU** медицинское оборудование | **LT** medicinos prietaisas | **LV** medicīniskā ierīce | **ET** meditsiiniline seade | **FR** dispositif médical | **NL** medisch hulpmiddel | **IT** dispositivo medico | **UK** медичний виріб | **HR** medicinski proizvod | **RO** dispozitiv medical | **BG** медицинско устройство | **HU** orvostechnikai eszköz | **EL** ιατρική συσκευή | **FI** lääkinnällinen laite | **SV** medicinteknisk utrustning | **NO** medisinsk utstyr | **DA** medicinsk udstyr | **SL** medicinski pripomoček | **TR** tıbbi ürün | **AR** الجهاز الطبي
	EN do not use if package is damaged | **PL** nie używać, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone | **DE** nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist | **ES** no utilizar si el envase está dañado | **PT** não usar se a embalagem estiver danificada | **CS** nepoužívejte, pokud je obal poškozený | **SK** nepoužívajte, ak je obal poškodený | **RU** не используйте, если упаковка повреждена | **LT** nenaudokite, jei pakuotė pažeista | **LV** nelietot, ja iepakojums ir bojāts | **ET** mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud | **FR** ne pas utiliser si l'emballage est endommagé | **NL** niet gebruiken als de verpakking beschadigd is | **IT** non utilizzare se la confezione è danneggiata | **UK** не застосовувати в разі пошкодження паковання | **HR** nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno | **RO** nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat | **BG** не използвайте, ако опаковката е повредена | **HU** ne használja, ha a csomagolás sérült | **EL** μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά | **FI** älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut | **SV** använd inte om förpackningen är skadad | **NO** skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet | **DA** må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget | **SL** ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana | **TR** ambalajı hasar gördüğü durumda, kullanılmamalıdır | **AR** لا تستخدم في حالة تلف العبوة
	EN do not re-use | **PL** nie używać powtórnie | **DE** nicht wiederverwenden | **ES** no reutilizar | **PT** não reutilizar | **CS** nepoužívejte opakovaně | **SK** nepoužívajte opakovane | **RU** не используйте повторно | **LT** nenaudokite pakartotinai | **LV** neizmantojiet atkārtoti | **ET** ärge kasutage uuesti | **FR** ne pas réutiliser | **NL** niet hergebruiken | **IT** non riutilizzare | **UK** повторно не використовувати |**HR** nemojte ponovno upotrebljavati | **RO** a nu se reutiliza | **BG** не използвайте повторно | **HU** ne használja fel újra | **EL** μην επαναχρησιμοποιείτε | **FI** älä käytä uudelleen | **SV** återanvänd inte | **NO** skal ikke brukes på nytt | **DA** må ikke genbruges | **SL** ne uporabljajte ponovno | **TR** tekrar kullanılmamalıdır | **AR** إعادة استخدام ممنوع
NON STERILE	**EN** non-sterile | **PL** niesterylny | **DE** unsteril | **ES** no estéril | **PT** não estéril | **CS** nesterilní | **SK** nesterilné | **RU** нестерильный | **LT** nesterilus | **LV** nesterilizēts | **ET** mittesteriilsed | **FR** non stérile | **NL** niet-steriel | **IT** non sterile | **UK** нестерильний | **HR** nije sterilno | **RO** nesterile | **BG** нестерилен | **HU** nem steril | **EL** μη αποστειρωμένο | **FI** epästeriili | **SV** icke-steril | **NO** ikke-steril | **DA** ikke-steril | **SL** nesterilno | **TR** steril olmayan ürün | **AR** غير معقم
	EN keep away from sunlight | **PL** trzymać z dala od światła słonecznego | **DE** vom Sonnenlicht fernhalten | **ES** mantener alejado de la luz solar | **PT** manter longe da luz solar | **CS** chraňte před slunečním zářením | **SK** uchovávajte mimo dosahu slnečného svetla | **RU** беречь от солнечного света | **LT** saugokite nuo saulės spindulių | **LV** sargāt no saules gaismas| **ET** hoida eemal päikesevalgusest | **FR** tenir à l'écart de la lumière du soleil | **NL** uit de buurt van zonlicht houden | **IT** tenere lontano dalla luce del sole | **UK** захищати від сонячного світла | **HR** držati dalje od sunčeve svjetlosti | **RO** păstrați departe de lumina soarelui | **BG** да се пази от слънчева светлина | **HU** tartsa távol a napfénytől | **EL** μακριά από το ηλιακό φως | **FI** pidä poissa auringonvalolta | **SV** håll dig borta från solljus | **NO** beskyttes fra sollys | **DA** holdes væk fra sollys | **SL** hranite stran od sončne svetlobe | **TR** güneş ışığından korunmalıdır | **AR** يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس
	EN keep dry | **PL** chronić przed wilgocią | **DE** trocken halten | **ES** manténgase seco | **PT** manter seco | **CS** udržujte v suchu | **SK** udržujte v suchu | **RU** хранить в сухом месте | **LT** laikykite sausai | **LV** uzglabāt sausumā | **ET** hoida kuivana | **FR** garder au sec | **NL** droog houden | **IT** tenere asciutto | **UK** зберігати в сухому місці | **HR** čuvati suhim | **RO** păstrați uscat | **BG** съхранявайте на сухо | **HU** szárazon tartani | **EL** κρατήστε το στεγνό | **FI** pidä kuivana | **SV** håll dig torr | **NO** beskyttes mot fuktighet | **DA** hold tørt | **SL** hranite na suhem | **TR** nemden korunmalıdır | **AR** حفظ من الرطوبة
	EN mixed | **PL** mieszane | **DE** gemischt | **ES** mixto | **PT** misto| **CS** smíšené | **SK** zmiešané | **RU** смешанные | **LT** mišrus | **LV** jauktais | **ET** segatud | **FR** mixte | **NL** gemengd| **IT** misto | **UK** змішаний | **HR** mješoviti | **RO** mixt | **BG** смесен | **HU** vegyes | **EL** μικτό | **FI** mixed | **SV** blandad | **NO** blandet | **DA** blandet| **SL** mešani | **TR** karışık | **AR** مختلط
	EN do not apply directly on wounds | **PL** nie stosować bezpośrednio na rany | **DE** nicht direkt auf Wunden auftragen | **ES** no aplicar directamente sobre las heridas | **PT** não aplicar directamente sobre feridas | **CS** nepoužívejte přímo na rány | **SK** neaplikujte priamo na rany | **RU** не наносить непосредственно на раны | **LT** netepkite tiesiai ant žaizdų | **LV** nelietot tieši uz brūcēm | **ET** mitte kanda otse haavadele | **FR** ne pas appliquer directement sur les plaies | **NL** niet rechtstreeks op wonden aanbrengen | **IT** non applicare direttamente sulle ferite | **UK** не наносити безпосередньо на рани | **HR** nemojte nanositi izravno na rane | **RO** nu se aplică direct pe răni | **BG** Да не се прилага директно върху рани | **HU** ne alkalmazza közvetlenül a sebekre | **EL** μην εφαρμόζετε απευθείας σε πληγές | **FI** ei saa levittää suoraan haavoihin | **SV** använd inte direkt på sår | **NO** ikke påfør direkte på sår | **DA** må ikke anvendes direkte på sår | **SL** ne nanašajte neposredno na rane | **TR** doğrudan yaraların üzerine uygulamayın| **AR** لا يستخدم مباشرة على الجروح
	EN mark of conformity with the requirements of the Ukrainian market | **PL** znak zgodności z wymaganiami rynku ukraińskiego | **DE** zeichen der konformität mit den anforderungen des ukrainischen marktes | **ES** marca de conformidad con los requisitos del mercado ucraniano | **PT** marca de conformidade com os requisitos do mercado ucraniano | **CS** značka shody s požadavky ukrajinského trhu | **SK** značka zhody s požiadavkami ukrajinského trhu | **RU** знак соответствия требованиям украинского рынка | **LT** atitikties Ukrainos rinkos reikalavimams ženklas | **LV** zīme par atbilstību Ukrainas tirgus prasībām | **ET** Ukraina turu nõuetele vastavuse märgis | **FR** marque de conformité aux exigences du marché ukrainien | **NL** markering van overeenstemming met de eisen van de Oekraïense markt | **IT** marchio di conformità ai requisiti del mercato ucraino | **UK** знак відповідності вимогам українського ринку | **HR** oznaka sukladnosti sa zahtjevima ukrajinskog tržišta | **RO** marca de conformitate cu cerințele de pe piața ucraineană | **BG** маркировка за съответствие с изискванията на украинския пазар | **HU** az ukrán piac követelményeinek való megfelelőség jelzése| **EL** ένδειξη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της ουκρανικής αγοράς | **FI** Ukrainan markkinoiden vaatimustenmukaisuusmerkki | **SV** märkning av överensstämmelse med kraven på den ukrainska marknaden | **NO** merke for samsvar med kravene til det ukrainske markedet | **DA** mærket for overensstemmelse med kravene på det ukrainske marked | **SL** znak skladnosti z zahtevami ukrajinskega trga | **TR** ukrayna pazarının gerekliliklerine uygunluk işareti | **AR** علامة الامتثال لمتطلبات السوق الأوكرانية
	EN consult instructions for use | **PL** zajrzyj do instrukcji używania | **DE** gebrauchsanweisung beachten | **ES** consultar las instrucciones de uso | **PT** consulte as instruções de utilização | **CS** přečtěte si návod k použití | **SK** prečítajte si návod na použitie | **RU** ознакомьтесь с инструкцией по применению | **LT** žiūrėkite naudojimo instrukcijas | **LV** skatiet lietošanas instrukciju | **ET** tutvu kasutusjuhendiga | **FR** consultez le mode d'emploi | **NL** raadpleeg de gebruiksaanwijzing | **IT** consultare le istruzioni per l'uso | **UK** користуйтеся інструкцією із застосуванню | **HR** pročitajte upute za uporabu | **RO** consultați instrucțiunile de utilizare | **BG** вижте инструкциите за употреба | **HU** konzultáljon a használati utasítással | **EL** συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης | **FI** katso käyttöohjeet | **SV** läs bruksanvisningen | **NO** se bruksanvisningen | **DA** se brugsanvisning | **SL** oglejte si navodila za uporabo | **TR** kullanım Kılavuzu okunmalıdır | **AR** اقرأ تعليمات الاستخدام
	EN date of manufacture | **PL** data produkcji | **DE** herstellungsdatum | **ES** fecha de fabricación | **PT** data de fabrico | **CS** datum výroby | **SK** dátum výroby | **RU** дата производства | **LT** pagaminimo data | **LV** izgatavošanas datums | **ET** valmistamise kuupäev | **FR** date de fabrication | **NL** productiedatum | **IT** data di produzione | **UK** дата виготовлення | **HR** datum proizvodnje | **RO** data de fabricație | **BG** дата на производство | **HU** a gyártás dátuma | **EL** ημερομηνία κατασκευής | **FI** valmistuspäivämäärä | **SV** tillverkningsdatum | **NO** produksjonsdato | **DA** fremstillingsdato | **SL** datum izdelave | **TR** üretim tarihi | **AR** تاريخ الانتاج
LOT	**EN** production batch number | **PL** numer serii produkcyjnej | **DE** nummer der Produktionscharge | **ES** número do lote de produção | **PT** número do lote de produção | **CS** číslo šarže | **SK** číslo šarže | **RU** номер партии | **LT** partijos numeris | **LV** partijas numurs | **ET** tootmispartii number | **FR** numéro de lot | **NL** partijnummer | **IT** numero di lotto | **UK** код партії | **HR** broj serije | **RO** numărul lotului | **BG** номер на партидата | **HU** tételszám | **EL** αριθμός παρτίδας | **FI** tuotantoerän numero | **SV** partiets nummer | **NO** partinummer | **DA** partinummer | **SL** številka serije | **TR** üretim seri numarası | **AR** رقم دفعة الإنتاج
	EN use-by-date | **PL** użyć do daty | **DE** haltbarkeitsdatum | **ES** uso hasta la fecha | **PT** utilização até à data | **CS** datum spotřeby | **SK** dátum spotreby | **RU** использование до настоящего времени | **LT** naudojimo terminas | **LV** derīguma termiņš | **ET** kasutamise tähtaeg | **FR** date limite d'utilisation | **NL** uiterste gebruiksdatum | **IT** use-by-date | **UK** використати до | **HR** rok uporabe | **RO** data limită de utilizare | **BG** дата на използване | **HU** felhasználási határidő | **EL** ημερομηνία χρήσης | **FI** viimeinen käyttöpäivä | **SV** förbrukningsdatum | **NO** utløpsdato | **DA** sidste anvendelsesdato | **SL** datum uporabe | **TR** son kullanma tarihi | **AR** تاريخ انتهاء صلاحية المنتج
	EN manufacturer | **PL** wytwórca/ producent | **DE** hersteller | **ES** fabricante | **PT** fabricante | **CS** výrobce | **SK** výrobca | **RU** производитель | **LT** gamintojas | **LV** ražotājs | **ET** tootja | **FR** fabricant | **NL** fabrikant | **IT** produttore | **UK** виробник | **HR** proizvođač | **RO** producător | **BG** производител | **HU** gyártó | **EL** κατασκευαστής | **FI** valmistaja | **SV** tillverkare | **NO** produsent | **DA** producent | **SL** proizvajalec | **TR** üretici | **AR** المنتج
	EN packaging unit | **PL** jednostka opakowania | **DE** verpackungseinheit | **ES** unidad de embalaje | **PT** unidade de embalagem | **CS** balicí jednotka | **SK** baliaca jednotka | **RU** упаковочная единица | **LT** pakavimo vienetas | **LV** Iepakojuma vienība | **ET** pakendamisüksus | **FR** unité d'emballage | **NL** verpakkingseenheid | **IT** unità di imballaggio | **UK** пакувальна одиниця | **HR** jedinica ambalaže | **RO** unitate de ambalare | **BG** опаковъчна единица | **HU** csomagolási egység | **EL** μονάδα συσκευασίας | **FI** pakkausyksikkö | **SV** förpackningsenhet | **NO** emballasjeenhet | **DA** emballeringsenhed | **SL** pakirna enota | **TR** ambalaj birimi | **AR** وحدة التغليف

ZARYS

ZARYS International Group sp. z o.o. sp.k.,
ul. Pod Borem 18, 41-808 Zabrze, Poland
www.zarys.pl

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка», 04107, м. Київ, вул.
Багговутівська, 17-21, Україна,
Тел.: 0 800 21-52-32,
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

Rev.01 01.06.2023г.